

et sa mère qui lui ont donné le jour, et enfin que tous ceux qui lui sont apparentés en vertu de causes antérieures, dans tous les lieux où ils iront d'existence en existence, rencontrent toujours tous les Buddhas, naissent ensemble dans la félicité¹ ineffable et se promènent dans les trois véhicules².

Estampage 480 (Fig. 1690).

Lieou Houa, pour le bénéfice de ses ancêtres, tant hommes que femmes, de sept générations, pour celui de son père et de sa mère qui lui ont donné le jour, et pour celui de ses frères et sœurs, a fait une statue du Buddha.

Estampage 481 (Fig. 1691)³.

Li Wou-tō a fait sept Buddhas.

Estampage 482 (Fig. 575 et 1692)⁴.

La frise qui occupe la partie supérieure de l'estampage représente les donateurs de la niche placée au-dessus. Ces donateurs sont au nombre de quatorze ; ils sont rangés en deux files de sept que sépare un brûle-parfums soutenu par un petit génie accroupi. Chaque personnage est précédé de son nom, à l'exception des deux hommes qui sont de chaque côté du brûle-parfums et qui paraissent être deux moines. Les donateurs se réduisent donc à douze ; ceux de la file de droite portent, en allant de gauche à droite les noms suivants :

Le donateur, habitant de la ville, Ken Houei-ta ; — l'habitant de la ville Wan Ts'iuan-pao ; — l'habitant de la ville Han Long-kouo ; — l'habitant de la ville Tong T'ien-chouen ; — l'habitant de la ville Tcheou T'ao-kiao ; — l'habitant de la ville Fong Tao-tche.

Les donateurs de la file de gauche sont, en allant de droite à gauche :

Le wei-na (karmadâna) Kouo Yong-cheou ; — l'habitant de la ville Sseu wen Ying-houei ; — l'habitant de la ville Wou Fong-chou ; — l'habitant de la ville Wang Si-tseu ; — l'habitant de la ville Ma Pao-ngan ; — l'habitant de la ville ○ Kouang-yong.

Estampage 483 (Fig. 595 et 1693)⁵.

L'inscription commence par une liste de dix noms de personnes, puis elle

1'. 洛 = 樂.

2. Cf. p. 337, n. 2.

3. Cf. *KKL*, ix, 47 b (époque des T'ang). — Cette inscription se trouve, sur la figure 369, à 55 millimètres du bord inférieur et à 60 millimètres du bord de gauche ; elle se rapporte

aux sept Buddhas qui la suivent à gauche.

4. Cette frise se trouve au milieu de la figure 373.

5. Cette inscription se voit, sur la figure 370, à 96 millimètres du bord inférieur et à ras du bord de gauche.